

УДК 371.315.5

МЕТОДИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ПРОБЛЕМЕ ОБУЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЭВФЕМИЗМОВ В РЕЧИ

Рапаева Ю.В.

ФГБОУ ВПО «Оренбургский государственный педагогический университет», Оренбург, e-mail: ospu@ospu.ru

Статья посвящена анализу известных до настоящего времени методических подходов к проблеме обучения школьников использованию эвфемизмов. В статье представлены различные научные взгляды на обучение использованию эвфемизмов в речи. До сегодняшнего времени по данной теме известны работы М.М. Старук, Е.А. Зыряновой, А.М. Никитиной, Е.П. Сеничкиной, О.В. Чибисовой, А.В. Миртова. Всеми исследователями признается важность обучения эвфемизмам в сегодняшнее время, что подтверждает актуальность нашего исследования. Ученые говорят не только о необходимости обучения использованию эвфемизмов в различных сферах, но и о том, что обучение эвфемизации речи необходимо различным аудиториям: начиная от младших школьников (Е.А. Зырянова), старших школьников (А.М. Никитина, А.В. Митров) и заканчивая студентами различных специальностей (А.М. Никитина, Е.П. Сеничкина, М.М. Старук, О.В. Чибисова). Исследователи считают, что обучение школьников осмысленному употреблению эвфемизмов позволит сформировать у них умения тактичной речи, что окажет влияние на мышление в целом. Это, с их точки зрения, повысит уровень вербальной коммуникации подростков, воздействует на развитие у них коммуникативных умений применения эвфемизмов в соответствии с ситуацией общения. Однако при всём представленном многообразии научных направлений проблема обучения школьников использованию эвфемизмов в речи остается недостаточно изученной.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, эвфемизм, методика обучения, коммуникативные способности, средство выразительности.

METHODOLOGICAL APPROACHES TO THE PROBLEM OF LEARNING THE USE OF EUPHEMISMS IN SPEECH

Rapayeva Y.V.

FGBOU VPO «Orenburg State Pedagogical University», Orenburg, e-mail: ospu@ospu.ru

The article is devoted to the analysis of methodical approaches known to date to the problem of teaching schoolchildren how to use euphemisms. The article presents various scientific views on learning how to use euphemisms in speech. Until today, the work of M.M. Staruk, E.A. Zyryanova, A.M. Nikitina, E.P. Senichkina, O.V. Chibisovoy, A.V. Mirtova. All researchers recognize the importance of teaching euphemisms in modern times, which confirms the relevance of our research. Scientists speak not only about the need to learn how to use euphemisms in various spheres, but also about the fact that teaching euphemization of speech is necessary for different audiences: starting from junior schoolchildren (E.A. Zyryanova), senior schoolchildren (A.M. Nikitina, A.V. Mitrov) and ending with students of various specialties (A.M. Nikitina, E.P. Senichkina, M.M. Staruk, O.V. Chibisova). Researchers believe that teaching schoolchildren to meaningful use of euphemisms will allow them to develop tactful speech skills that will have an impact on their thinking as a whole. From their point of view, this will increase the level of verbal communication among adolescents, affecting the development of their communicative skills in using euphemisms in accordance with the communication situation. However, with all the variety of scientific fields presented, the problem of teaching schoolchildren to use euphemisms in speech remains insufficiently studied.

Keywords: communicative competence, euphemism, teaching methods, communication skills, means of expression.

Наше исследование посвящено обучению школьников использованию эвфемизмов в речи как средству развития коммуникативной компетенции. Поскольку современное образование на первое место выдвигает такие личностные коммуникативные качества учащихся, как умение избегать коммуникативных конфликтов и неудач, не создавать у собеседника ощущения коммуникативного дискомфорта, то обучение использования эвфемизмов на уроках русского языка рассматривается как методическая проблема, решение

которой направлено на развитие коммуникативной компетенции учащихся и основывается на использовании коммуникативно-деятельностного, системного и личностного подходов. Мы рассмотрели различные трактовки понятия «эвфемизм» и пришли к выводу, что на сегодняшний момент отсутствует единое понимание понятия «эвфемизм». Существует множество подходов к пониманию эвфемизма (эвфемизм как троп, перифраза, субститут и др.), которые не противоречат друг другу, а взаимодополняют.

При анализе различных учебников и пособий по русскому языку нами определено, что понятие «эвфемизм» в них не изучается, также в них отсутствуют упражнения по обучению корректной речи при помощи эвфемизмов.

Кроме того, нами проанализированы имеющиеся до настоящего времени методические подходы к обучению эвфемизмам. До сегодняшнего времени по данной теме известны работы М.М. Старук, Е.А. Зыряновой, А.М. Никитиной, Е.П. Сеничкиной, О.В. Чибисовой, А.В. Миртова. Всеми исследователями признается важность обучения эвфемизмам в сегодняшнее время, что подтверждает актуальность нашего исследования. При всем многообразии научных направлений изучения эвфемизмов остается малоизученной проблема обучения использованию в речи эвфемизмов, то есть методический аспект изучения, который в нашем исследовании является первостепенным.

Таким образом, актуальность исследования объясняется несколькими факторами:

- во-первых, понятие «эвфемизм» отражает поворот лингвистической и методической науки в сторону изучения не только наиболее эффективного, но и наиболее корректного использования речевых средств в различных ситуациях общения;

- во-вторых, необходимость обучения школьников эвфемизации речи заложена в Федеральном государственном образовательном стандарте [1];

- в-третьих, в научной лингвистической и методической литературе пока не разработаны принципы и методы обучения школьников использованию эвфемизмов в речи;

- в-четвертых, практика работы с учащимися средней школы позволяет констатировать неумение школьников корректно строить речевое поведение и правильно вести себя в конкретных речевых ситуациях, что актуализирует проблему обучения речевой культуре школьников, но в определенном контексте – в контексте обучения школьников использованию эвфемизмов в речи.

Проблема исследования продиктована противоречиями:

- между требованиями Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования, определяющими содержание коммуникативной компетентности современного выпускника школы, и недостаточным уровнем сформированности входящих в состав этой компетенции эвфемистических умений

учащихся;

- между необходимостью качественной коммуникативной подготовки выпускников школы, способных в дальнейшем, согласно Федеральному государственному образовательному стандарту, «вести конструктивный диалог, достигать взаимопонимания, сотрудничать для достижения общих результатов, уважать других людей», корректно выстраивать свое речевое поведение адекватно ситуации и стилю общения, и отсутствием методики обучения использованию эвфемизмов в речи как средства развития коммуникативной компетенции школьников;

- между потребностью теории и практики в целостной системе работы по обучению использованию эвфемизмов в речи и отсутствием методических условий для целенаправленного формирования эвфемистических умений учащихся как составной части коммуникативной компетенции.

Потребность в разрешении противоречий обусловила актуальность диссертационного исследования, которая заключается в поиске и обосновании лингводидактических возможностей обучения использованию эвфемизмов в речи в целях совершенствования коммуникативной компетенции учащихся.

Цель исследования: проанализировать известные до сегодняшнего времени методические подходы к обучению школьников использованию эвфемизмов в речи.

Материал исследования: методические подходы обучения эвфемизмам.

Метод исследования: анализ научных трудов.

Результаты исследования и их обсуждение. Отличительной особенностью современного обучения русскому языку является реализация принципов развития речи, коммуникативной функции языка, практической направленности обучения. Однако, несмотря на определенные достижения современных методистов, следует подчеркнуть, что организация работы над образными средствами языка почти полностью и целиком зависит от мастерства, таланта учителя, его собственных умений видеть возможности нашего языка. Это происходит потому, что четкой продуманной системы работы над эмоционально-экспрессивными средствами языка, в том числе и эвфемизмом, к сожалению, в методике пока нет, а необходимость ее создания очевидна.

В 1927 году впервые об использовании эвфемистических упражнений на уроках русского языка пишет А.В. Миртов в статье «Семь уроков вежливости на занятиях русским языком» [2].

В 2012 году был разработан спецкурс Е.П. Сеничкиной по изучению эвфемизмов, который назывался «Эвфемизмы русского языка». Спецкурс предназначен для студентов и аспирантов, обучающихся по специальности «Филология». Однако в данной работе не

рассматривается методический аспект изучения эвфемизмов, а именно, вопрос обучения использованию эвфемизмов в речи [3].

В 2011 году предприняла попытку с методической точки зрения рассмотреть эвфемизмы Е.А. Зырянова в диссертационном исследовании «Формирование умений речевого этикета младших школьников». Автором разработана система формирования навыков речевого этикета у учащихся начальных классов с помощью различных форм и методов; в числе средств, формирующих речевой и языковой такт, в работе Е.А. Зыряновой назван и эвфемизм.

Исследователем приводятся различные формы работы по обучению речевому этикету младших школьников при помощи эвфемизма, а также в работе приводится конспект урока, задачами которого являются: 1) дать понятие об эвфемизмах, 2) формирование умений использования эвфемизмов в речевом этикете. Е.А. Зырянова при обучении речевому этикету с помощью эвфемизма приводит упражнения на нахождение грубых слов и эвфемизмов в художественном тексте и умение заменить грубое слово эвфемизмом [4].

Однако недостатком в данной работе, по нашему мнению, является то, что ученым не рассмотрены ситуации школьной жизни, в которых можно было бы обучать речевому этикету с помощью эвфемизмов, например на уроке, на перемене, в библиотеке, в буфете и так далее.

В 2013 году О.В. Чибисова публикует статью «Формирование межкультурной компетенции посредством обучения эвфемизмам» [5].

Проанализировав перечисленные в статье формулировки заданий, мы обратили внимание, что приводятся упражнения репродуктивного, продуктивного и творческого характера. О.В. Чибисова вначале пишет об упражнениях, в которых надо найти эвфемизмы, объяснить их значение, составить предложения с эвфемизмами, сопоставить эвфемизмы с дефинициями. После приводятся упражнения, где нужно использовать подходящие по смыслу эвфемизмы из имеющегося списка или подобрать самостоятельно. Самой сложной формой работы являются упражнения творческого характера.

Интересна статья О.В. Чибисовой предложенным разнообразием упражнений по обучению эвфемизации речи, постепенным усложнением заданий: от репродуктивных до творческих упражнений. О.В. Чибисова приводит задания, в которых необходимо составить высказывание по какой-то теме или с разной коммуникативной адресованностью. Однако не конкретизируется в заданиях, какие могут быть темы, коммуникативные задачи или кому может быть адресовано высказывание. Об этом говорится поверхностно; тем не менее это важно, так как автор ставит целью формирование межкультурной компетенции посредством обучения эвфемизмам [5].

В 2015 году исследователем А.М. Никитиной разработан спецкурс «Эвфемизмы в педагогическом общении» для студентов педагогических специальностей. Этот спецкурс направлен на повышение коммуникативной компетенции студентов при помощи эвфемизмов.

Спецкурс состоит из двух блоков. Первый блок включает теоретическое обучение. На организованных эвристических беседах студенты анализируют известные определения эвфемизма, рассматривают признаки эвфемизмов, изучают понятие «эвфемизм» в различных аспектах: лингвистический, социальный, психологический и этико-риторический. И, самое важное, анализируют эвфемизмы в речи учителя в качестве речевого поступка.

Второй блок посвящен практическому обучению. Студенты на этом этапе применяют полученные знания об эвфемизмах. Проводятся инсценировки различных педагогических коммуникативных ситуаций, в которых студенты должны деликатно выйти из жизненных ситуаций, используя эвфемизмы. Студентам предлагается заменить некорректное высказывание предложенными эвфемизмами и объяснить свой выбор. Частью обучения использованию эвфемизмов является проведение ролевых и деловых игр. Во втором блоке со студентами проводятся беседы, в ходе которых составляется перечень деликатных тем, встречающихся в деятельности учителя. В конце обучения студентам предлагается составить общие рекомендации корректного, вежливого поведения учителя в различных школьных ситуациях.

Студентам предлагаются задания в сфере интеллектуальных возможностей (ребенок глупый), физиологии (ребенок толстый), социальной (ребенок врет), в сфере учебной деятельности (ребенок ленивый), психологического состояния (ребенок играет роль клоуна) [6].

Интересны разработанные А.М. Никитиной задания на инсценирование, которые помогают «вжиться» в роль и «пережить» коммуникативный конфликт, тем самым понять проблемную ситуацию. Для усложнения инсценировки А.М. Никитина разрабатывает карточки-установки, которые могут быть неожиданно добавлены в ходе инсценирования, тогда участникам в процессе необходимо будет корректировать свою речевую стратегию, менять речевые тактики, моделировать образ нового собеседника, благодаря чему инсценирование будет приближено к реальности [6].

Кроме инсценирования, А.М. Никитина предлагает студентам решить коммуникативно-нравственные задачи, которые могут встретиться в профессиональной деятельности. Например, такая задача:

Вам надоело, что один из учащихся регулярно срывает Ваши уроки своей клоунадой. Какими словами вы остановите его во время урока? Как поговорите об этом наедине?

Будете ли вызывать его родителей? Как скажете им о «клоунаде» ребенка, если знаете, что его мама всегда агрессивно защищает своего ребенка? А если у вас с его мамой сложились доброжелательные отношения?

Такие коммуникативно-нравственные задачи помогут студентам психологически заранее подготовиться к решению подобных задач и иметь уже готовое, корректное и правильное решение коммуникативной проблемы [6].

Также исследователем разработана программа элективного курса для учащихся 9-11 классов «Эвфемизмы в речи, или Где и почему не говорят о верёвке». Элективный курс рассчитан на 12 часов. А.М. Никитина пишет, что разработанный ею элективный курс может быть в составе курсов других дисциплин.

В элективном курсе А.М. Никитиной подробно рассматривается теоретический блок: анализируется понятие «эвфемизм» в диахроническом и синхроническом аспектах; рассматриваются функции эвфемизмов, маркеры эвфемии; сферы и темы эвфемизации; способы создания эвфемизмов; анализируются словари эвфемизмов; выявляются различия эвфемизмов со смежными явлениями. Однако мало занятий, на которых бы учащиеся практически учились применять эвфемизмы в различных речевых ситуациях (таких занятий всего два из двенадцати) [6].

Основные формы работы А.М. Никитиной в элективном курсе: беседа, наблюдение и анализ примеров употребления эвфемизмов, анализ речевой ситуации общения, дискуссия, работа с лингвистическими словарями.

Все задания делятся на три типа:

- 1) задания на анализ, сравнение, критическое осмысление теоретического материала;
- 2) задания на классификацию и категоризацию речевых явлений;
- 3) творческие задания, задания на моделирование речевых ситуаций, на развитие лингвокреативности.

На каждый тип заданий приводится по два примера. Например, исследователь приводит такое задание на анализ, сравнение, критическое осмысление: *Познакомьтесь со словарной статьей М.И. Панова «Эвфемизм». Оцените доступность и достаточность определения понятия, качество и количество приведенных примеров, композицию статьи.*

В элективном курсе А.М. Никитиной дается подробное теоретическое изучение феномена эвфемизм, однако, к сожалению, отсутствует система заданий по отработке умения использовать эвфемизм в соответствии с коммуникативной ситуацией. В работе не предусмотрены задания для учащихся, с помощью которых школьников учились бы быть корректными благодаря использованию эвфемизмов в конкретных ситуациях, с которыми учащиеся сталкиваются ежедневно в школе и в быту, что помогло бы им научиться избегать

коммуникативных конфликтов [6].

В 2017 году исследователь М.М. Старук публикует статью «Эвфемизмы в практике преподавания русского языка как иностранного», в которой пишет о разработанной им методике преподавания эвфемизмов студентам-иностранцам.

М.М. Старук, как и другие исследователи, вначале проводит теоретическое обучение эвфемии, после студенты обучаются применять эвфемизмы на практике. Практическая часть обучения основана на умении объяснять эвфемизмы, находить их в тексте, определять типы эвфемизмов. Важность обучения эвфемизмам студентов-иностранцев подчеркивается исследователем по той причине, что, «интерпретируя эвфемизмы, используя их в этических целях и понимая зашифрованную информацию, студенты-иностранцы смогут стать полноправными участниками коммуникации» [7].

Заключение. Таким образом, мы проанализировали имеющиеся до настоящего времени методические подходы к обучению эвфемизмам. До сегодняшнего времени по данной теме известны работы М.М. Старук, Е.А. Зыряновой, А.М. Никитиной, Е.П. Сеничкиной, О.В. Чибисовой, А.В. Миртова.

Всеми исследователями признается важность обучения эвфемизмам в сегодняшнее время, что подтверждает актуальность нашего исследования. Ученые говорят не только о необходимости обучения использованию эвфемизмов в различных сферах, но и о том, что обучение эвфемизации речи необходимо различным аудиториям: начиная от младших школьников (Е.А. Зырянова), старших школьников (А.М. Никитина, А.В. Митров) и заканчивая студентами различных специальностей (А.М. Никитина, Е.П. Сеничкина, М.М. Старук, О.В. Чибисова).

Тем не менее следует признать, что исследования данных авторов не раскрывают полностью вопрос обучения использованию эвфемизмов в речи. Следовательно, необходимость создания специальной методики обучения использованию эвфемизмов остается актуальной.

Список литературы

1. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (утвержден приказом Минобрнауки России от 17 декабря 2010 г. No 1897). [Электронный ресурс]. URL: window.edu.ru/resource/768/72768/files/FGOS_OO.pdf (дата обращения: 22.06.2019).
2. Миртов А.В. Семь уроков вежливости на занятиях русским языком (Эвфемистические упражнения) // Родной язык в школе. 1927. № 2. С. 261-276.

3. Сеничкина Е.П. Эвфемизмы русского языка: спецкурс: учебное пособие. М.: Флинта, 2012. 121 с.
4. Зырянова А.А. Формирование умений речевого этикета младших школьников: автореф. дис. ... канд. педаг. наук. Челябинск, 2011. 25 с.
5. Чибисова О.В. Формирование межкультурной компетенции посредством обучения эвфемизмам // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2013. Т. 3. С. 396-400. [Электронный ресурс]. URL: <http://e-koncept.ru/2013/53081.htm> (дата обращения: 20.06.2019).
6. Никитина А.М. Нужно ли обучать студентов педагогических вузов использовать эвфемизмы? // Филологическая наука и школа: диалог и сотрудничество: сб. тр. по материалам VII Всероссийской научно-практической конференции: в 2 ч / отв. ред. Л.В. Дудова. Ч. 2: Методика преподавания русского языка и литературы в школе и вузе. Современные образовательные технологии в преподавании русского языка и литературы. Русский язык и литература в поликультурном образовательном пространстве (Москва, 12-13 декабря 2014 г.). М.: ФЛИНТА: Наука, 2015. С. 191-199.
7. Старук М.М. Эвфемизмы в практике преподавания русского языка как иностранного // Международный журнал социальных и гуманитарных наук. 2017. Т. 1. № 3. С. 12-18.